

MARVEL
35 .com
SECRET
INVASION
WHO
DO YOU
TRUST
?
04.2008

CAPTAIN AMERICA



LA LEYENDA DE STARWARS
traducido por:
K-BRION
LLSW
LA LEYENDA DE STARWARS

**BRUBAKER
GUICE
D'ARMATA**

after
SICKLES

MARVEL

35 .com

SECRET
INVASION

WHO
DO YOU
TRUST
?

04.2008

CAPTAIN AMERICA



RATED T+



7 59606 05652 1

\$2.99 US \$3.05 CAN

**BRUBAKER
GUICE
D'ARMATA**

after
SICKLES

Durante los oscuros días en los inicios de los años 40', un experimento militar encubierto transformó a Steve Rogers en el primer Super-Soldado Americano, EL CAPITÁN AMÉRICA.

En el transcurso de la guerra, el Capi y su compañero Bucky pelearon lado a lado con la infantería de los Estados Unidos y con un grupo de heroes conocidos como The Invaders. En los meses finales de la Segunda Guerra Mundial, el Capitán América y Bucky fueron dados por muertos en una explosión sobre el Canal de la Mancha.

Décadas mas tarde una figura fue encontrada atrapada en el hielo, y el Capitán América fue revivido, habiendo dormido más de la mitad del siglo XX, Steve Rogers despertó en un mundo que nunca imaginó, un mundo en donde el campo de batalla se había trasladado a las calles de la ciudad...

LA MUERTE DEL CAPITÁN AMÉRICA

Acto 2

EL PESO DE LOS SUEÑOS: PARTE CINCO



Steve Rogers, El Capitan America ha muerto. Craneo Rojo, con la ayuda del siquiatra megalomaniaco, Dr Faustus, manipularon a Sharon Carter, antes conocida como la Agente 13 de S.H.I.E.L.D., para que tomara la vida del hombre que amaba. Ahora Sharon es mantenida prisionera, tanto física, como mentalmente por sus enemigos.

El otrora compañero del Capi, James "Bucky" Barnes, ha accedido a llevar el manto del Capitán América e ir tras Cráneo Rojo. No obstante, Aleksander Lukin, el ex-General Soviético cuya mente Cráneo Rojo ha estado compartiendo en secreto, aparece muerto tras un accidente de avion. Mientras tanto, la Corporacion Kronas, propiedad de Lukin ha hecho maniobras que remecen la economia Estadounidense. Ciudadanos se han tomado las calles en protesta, y mientras Bucky derrota a agentes de A.I.M. y R.A.I.D., agentes de S.H.I.E.L.D., controlados mentalmente, abren fuego sobre una multitud de manifestantes. Las cosas se están saliendo de control rapidamente...

Writer
Ed Brubaker

Penciler
Butch Guice

Inkers
**Butch Guice &
Mike Perkins**

Colorist
Frank D'Armata

Letterer
VC's Joe Caramagna

Production
Irene Lee

Associate Editor
Molly Lazer

Editor
Tom Brevoort

Editor in Chief
Joe Quesada

Publisher
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby

CAPTAIN AMERICA (ISSN #0274-5267) No. 35, April, 2008. Published Monthly except semi-monthly in March by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. PERIODICALS POSTAGE PAID AT NEW YORK, NY AND AT ADDITIONAL MAILING OFFICES. © 2008 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$3.05 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$2.99 per copy in the U.S. and \$2.99 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand. Canadian Agreement #40668537. Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. Subscription rate (U.S. dollars) for 12 issues: U.S. \$27.00; Canada \$37.00; Foreign \$39.00. POSTMASTER: SEND ALL ADDRESS CHANGES TO CAPTAIN AMERICA, C/O MARVEL SUBSCRIPTION DEPT. P.O. BOX 110 NEWBURGH, NY 12550. TELEPHONE # (800) 217-9158. FAX # (845) 457-5029. subscriptions@marvelsubs.com. ALAN FINE, CEO Marvel Toys & Publishing Divisions and CMO Marvel Entertainment, Inc.; DAVID GABRIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM O'KEEFE, VP of Operations & Logistics; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIEL, Director of Editorial Operations; SUSAN GRESPI, Production Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at mdane@marvel.com. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.



TONY,
CREO QUE
TENGO
ALGO.

¿QUÉ
ES,
SAM?

PARACE
UNA CLÍNICA DE
REHABILITACIÓN
ABANDONADA O
ALGO ASÍ. A UN
PAR DE HORAS
A LAS
AFUERAS.



Y DE
ACUERDO A
MIS FUENTES,
EL DR. FAUSTUS
ESTUVO AQUI
HACE POCO.

¿ALGUNA
SEÑAL DE
LA AGENTE
13?

NO, PERO
EL NO ESTABA
AQUI POR
CUENTA
PROPIA.



LAS
AVES DEL SECTOR
VIERON A FAUSTUS
Y A ALGUNOS
TRABAJADORES
CARGANDO UN
CAMIÓN.

BIEN. ESAS
SON BUENAS
NOTICIAS.
¿CUANDO
FUE ESO?



ES DIFÍCIL
DECIR... LAS AVES
NO TIENEN EL
MISMO CONCEPTO
DEL TIEMPO QUE
NOSOTROS.

ALAROJA
PIENSA QUE
NO PUEDEN
SER MÁS DE
UN PAR DE
DÍAS...



¿QUIERES
ENVIAR UN EQUIPO
AQUI A QUE
REVISEN EL LUGAR?
¿A AVERIGUAR QUE
HICIERON
DESPUES?

ME
GUSTARIA
PODER HACERLO.
PERO TENGO
ENTREVISTAS CON
TODAS LAS
AGENCIAS
ESTATALES
HOY.

Y TODOS LOS
OPERATIVOS DE
S.H.I.E.L.D. ESTÁN
ACTUALMENTE
EN ESPERA.

ASI QUE,
BASICAMENTE
¿ESTAMOS
JUSTO DONDE
CRÁNEO ROJO
QUERIA
TENERNOS?



AUN NO.
VOY A IMPONER
MIS TÉRMINOS EN
ESTO, SAM... NO
VOY A VENIRME
ABAJO.

¿QUE HAGO
ENTONCES?
SHARON ESTÁ
POR SU
CUENTA ALLA
AFUERA

CONTACTA
CON NATASHA.
ELLA SABRÁ
QUE HACER... Y
MANTENTE BAJO
EL RADAR POR
AHORA.

BIEN.



¿DIRECTOR
STARK?

¿SI?

ESTÁN
LISTOS
PARA
VERLE.

Y LA NACIÓN CONTINÚA REACCIONANDO ANTE EL BRUTAL Y TRÁGICO INCIDENTE DE ANOCHE... CUANDO AGENTES DE S.H.I.E.L.D. ABRIERON FUEGO SOBRE LOS MANIFESTANTES A LAS AFUERAS DE LA CASA BLANCA...



ROSEANNE MCCARTHY

TRAGEDIA EN LA CASA BLANCA

MIENTRAS QUE S.H.I.E.L.D. AUN NO HA EMITIDO DECLARACIÓN ALGUNA, FUENTES INTERNAS INDICAN QUE EL DIRECTOR STARK ANUNCIARÁ QUE QUIENES DISPARARON ANOCHE NO ERAN AGENTES ACTIVOS.



PERO HOY TEMPRANO, EL SENADOR GORDON WRIGHT, PRESIDENTE DEL COMITÉ DE ADQUISICIONES DE DEFENSA, SE SUMÓ A LAS PREOCUPACIONES EN EL CAPITOLIO...

ROSEANNE MCCARTHY

AGENTES DE S.H.I.E.L.D. MATAN A DOCE, VEINTITRÉS HERIDOS

NUESTRA ACTUAL CRISIS SOLO HA SIDO AGRAVADA POR EL TIROTEO DE ANOCHE, ASÍ TAMBIÉN COMO NUESTRAS DUDAS SOBRE LA SEGURIDAD DE LA CAPITAL DE NUESTRA NACIÓN.



SENATOR GORDON WRIGHT

DADO EL HECHO QUE GRAN PARTE DE NUESTRA GUARDIA NACIONAL ESTÁ EN EL EXTRANJERO, HE AUTORIZADO UN CONTRATO TEMPORAL CON "KANE-MEYER SEGURIDAD" PARA MANTENER A SALVO NUESTRA CIUDAD.



SENATOR GORDON WRIGHT

KANE-MEYER ESTARÁ CUSTODIANDO WASHINGTON D.C. ESTA NOCHE Y CADA NOCHE, HASTA QUE PODAMOS RESTAURAR EL ORDEN EN NUESTRAS CALLES... Y AL CORAZÓN DE ESTA GRAN NACIÓN.



SENATOR GORDON WRIGHT

ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE UNA COMPAÑÍA PRIVADA ESTARÁ ASEGURANDO SUELO DE LOS U.S.A., SIN EMBARGO KANE-MEYER PROVEE DE ESTE SERVICIO PARA MUCHOS CONGLOMERADOS ESTADOUNIDENSES EN EL EXTRANJERO.



ROSEANNE MCCARTHY

TRAGEDIA EN LA CASA BLANCA



¿QUE QUEREMOS?
¡RESPONSABILIDAD!
¿CUANDO LA QUEREMOS?
¡AHORA!

¿NATALIA?

¿SI?

EMPIEZO A
CREEN QUE
ESOS AGENTES
DE ANOCHE NO
ESTABAN BAJO
CONTROL
MENTAL...

ESE
NO ES UN
PENSAMIENTO
MUY BELLO,
JAMES...

ESTOS
DESPOTRICADORES
CHIFLADOS SOLO
LOS LLEVARON
A ESO.

QUE
RE
S
P
E
S
T
A
S

EEW
NO LE
DISPARA
A SUS
CIUDADANOS

¿QUIEN
DIO
LA
ORDEN?

¿DE QUÉ
SE
CONDE
SI
¿QUIEN ES
TU
PROPE

HAY
SANGRE
EN
TUS
MANOS
¡¡RENUNCIA!!

EL PU
DEM
RE SP
RE SP

RECUERDA,
MAS QUE
NINGUNA OTRA
COSA, ESA
GENTE ESTA
ASUSTADA.

DEBIERAN
ESTARLO...
ESTE LUGAR
ESTA AL BORDE
DE UNA
REVUELTA.

¿DÓNDE
ESTA
NUESTRA
GENTE?
¿HAY ALGUN
PLAN?

POR
DESGRACIA,
NUESTRO PLAN
POR AHORA,
ERES TU.

¿QUE?
ESTE ES UN
ESCENARIO DE
MULTITUDES...



LO SÉ
PERO ESTAMOS
EN CIERRE
PARCIAL POR
AHORA.

ESTOY
INFILTRANDOME
POR UN CANAL
ANEXO SOLO PARA
TENER ACCESOS A
NUESTROS
SATELITES Y
AYUDARTE
AHI.



BIEN...
VALE...
¿TENEMOS
ALGÚN--

¿BOTELLA
DE AGUA,
SEÑOR?



NO
ESTOY BIEN,
CHICO.



ENTONCES,
¿TENEMOS
ALGUNA IDEA
DE CUAL ES
EL OBJETIVO
AQUI.

...APARTE
DEL CAOS
AL AZAR Y LA
DESTRUCCIÓN?

¿BOTELLA
DE AGUA
SEÑORA?



ALGUNA
IDEA, QUIZAS...
SI.

NOS TOMÓ ALGO
DE TRABAJO, INCLUSO
PARA NUESTRA RED, PERO
RESULTÓ QUE KANE-MEYER
SEGURIDAD ES PROPIEDAD
DE UNA COMPAÑIA QUE
ES PROPIEDAD DE UNA
COMPAÑIA...



...QUE UNOS
VEINTE PASOS
MAS ARRIBA EN LA
CADENA ES
PROPIEDAD DE LA
CORPORACION
KRONAS.

¿KRONAS
CAUSA UN PANICO
MASIVO Y LUEGO
ENVIA A SU PROPIA
GENTE A PROTEGER
LA CAPITAL DE LA
NACION COMO
RESULTADO DE
ESO?



SI...
VAYA TIMO,
¿PERO CON
QUE
PROPOSITO?

DIJISTE
QUE ESTA
A PUNTO
PARA UNA
REVUELTA.

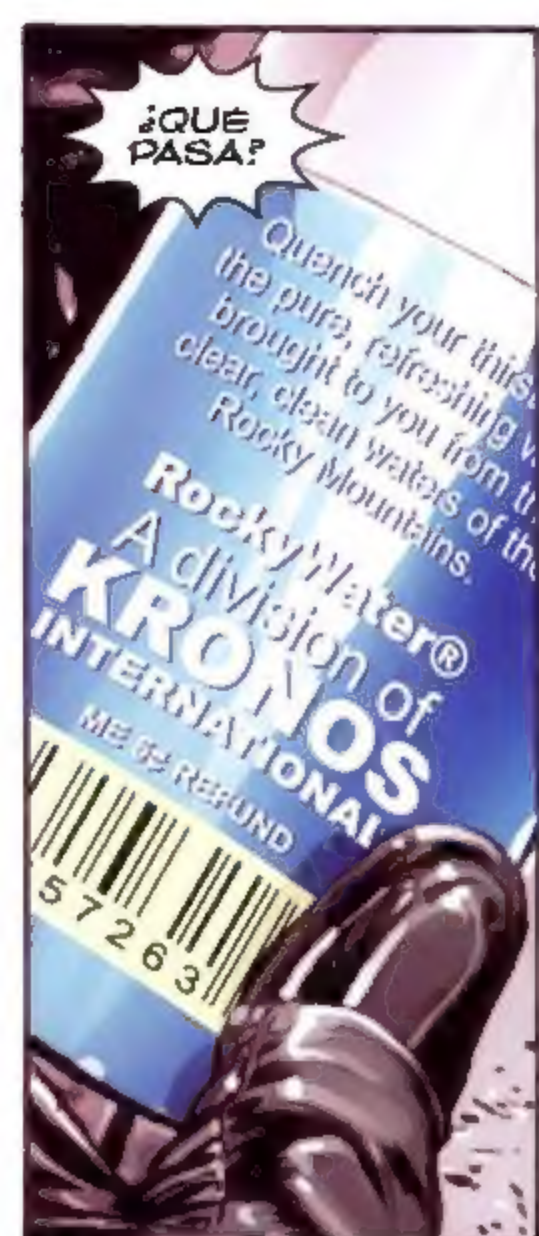
SI CRANEO
ROJO SOLO
ESTA TIRANDO
DE LOS HILOS...
ESTO ES PURA
DISTRACCION.



SI...
¿PERO COMO
TE ASEGURAS
QUE HAYA UNA
REVUELTA?



AH,
DIABLOS.



¿QUE
PASA?

Quench your thirst
the pure, refreshing water
brought to you from the
clear, clean waters of the
Rocky Mountains.
Rocky Water®
A division of
KRONOS
INTERNATIONAL
ME OR REFUND
5 7 2 6 3



NO!

ABAJOS
SHIELD

NO! NO! NO!

CIVILIANOS

VAS Y
DROGAS AL
GENTIO...

ASI ES
COMO TE
ASEGURAS
QUE HAYA
REVUELTA.

RENUNCIA

SANGRE
EN
TUS
MANOS

DOM

SR



—Y FRANCAMENTE, SR. MOROVIN, HAN HABIDO INSINUACIONES DE QUE SU PREDECESOR, EL GENERAL LUKIN, NO ESTARIA MUERTO REALMENTE.

¿FUERON ESAS INSINUACIONES HECHAS POR S.H.I.E.L.D., SR. SECRETARIO?

PORQUE HAN HECHO ACUSACIONES INFUNDADAS CONTRA NOSOTROS EN EL PASADO...



Y ESPERO QUE DESPUES DE ANOCHE, USTED NO ESTE ESCUCHANDO A UNA AGENCIA QUE HA SIDO TAN DESACREDITADA

NO CUANDO TANTO DE SU BIENESTAR FINANCIERO DEPENDE DE ESTE TRATO.



NO, POR SUPUESTO QUE NO... NO DEJARIAMOS QUE ESO SE INTERPONGA EN LOS NEGOCIOS, ¿CIERTO?



LOS NEGOCIOS SON MI VIDA, SR. SECRETARIO

HARE QUE MI GENTE LE ENTREGUE LA PROPUESTA POR LA MAÑANA.



CREO QUE ESTARA DE ACUERDO CON QUE EL NUEVO PRECIO ES MAS QUE JUSTO

PARA SER HONESTO, ASI LO ESPERO.



GAAH



ESTO
NO ESTA
BIEN,
CRANEO

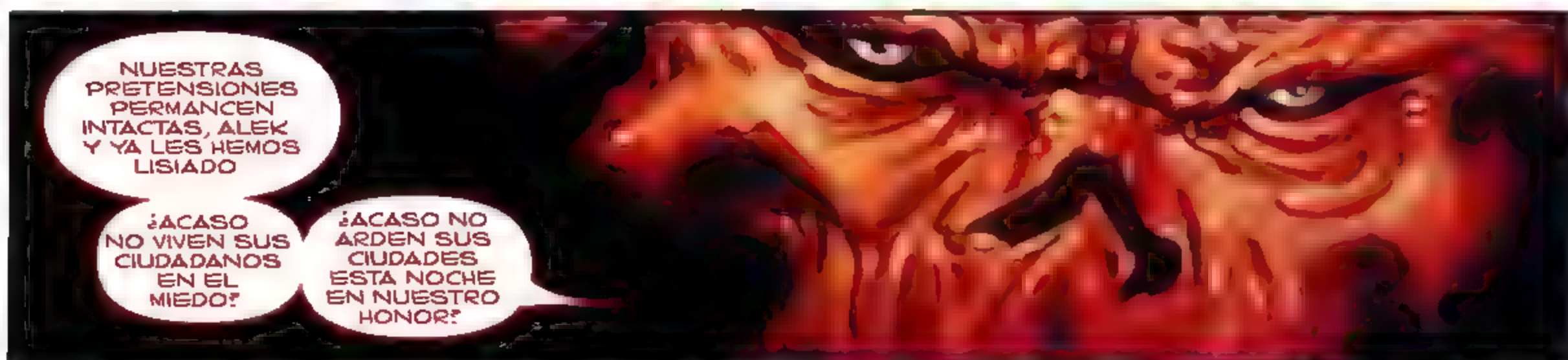
HAS
ALTERADO MIS
PLANES A TAL
PUNTO, QUE YA
NO LOS
RECONOZCO



NO SEAS
RIDICULO

NO LO SOY
PRETENDIAMOS
LISIARLOS
MOSTRARLES LA
VACUIDAD DE LAS
FORMAS
CAPITALISTAS

NO
NEGOCIAR
CON ELLOS



NUESTRAS
PRETENSIONES
PERMANECEN
INTACTAS, ALEK
Y YA LES HEMOS
LISIADO

¿ACASO
NO VIVEN SUS
CIUDADANOS
EN EL
MIEDO?

¿ACASO NO
ARDEN SUS
CIUDADES
ESTA NOCHE
EN NUESTRO
HONOR?

EMPIEZA TAN
RAPIDO ES
CASI
ESPANTOSO

PORQUE NO
TODA ESTA GENTE
ESTA DROGADA,
NO PODRIAN
ESTARLO.

HAY SANGRE
EN LOS
US

ABAJO
SHIELD

23
23
23

NO!

QUEREMOS
LIBERTAD
CIVILES

QUE
PRECIO

REMANENTE
AHORA

PERO CON EL
RUIDO DE LA
MULTITUD. Y LA
RABIA. EL
MIEDO.

SOLO SE NECESITAN
UNOS POCOS CON LA
VOLUNTAD DE IR
DEMASIADO LEJOS

SOLO SE
NECESITA
UNA
CHISPA.



Y ENTONCES
TODO SE VA
DIRECTO AL
INFIERNO.



¿CÓMO SE
SUPONE QUE
QUE VOY A
AYUDAR A
ESTA GENTE?



NO PUEDO DEJAR
QUE MAS DE ELLOS
MUERAN EN LAS
GARRAS DEL JUEGO
DE CRANEO ROJO.

¿PERO COMO
PUEDE UN SOLO
HOMBRE
CONTENER
TANTO CAOS?



STEVE
ENCONTRARÍA
LA MANERA.

ESO
LO SÉ

Y NO SE
DETENDRÍA
A
CUESTIONARLO

TAN SOLO
LO HARÍA
DE ALGUNA
MANERA.

NO IMPORTA
CUANTO
COSTARA.

HARÍA LO
IMPOSIBLE.



ESO Y UN POCO
DE GAS
ADORMECEDOR



Pppssssshhhhh

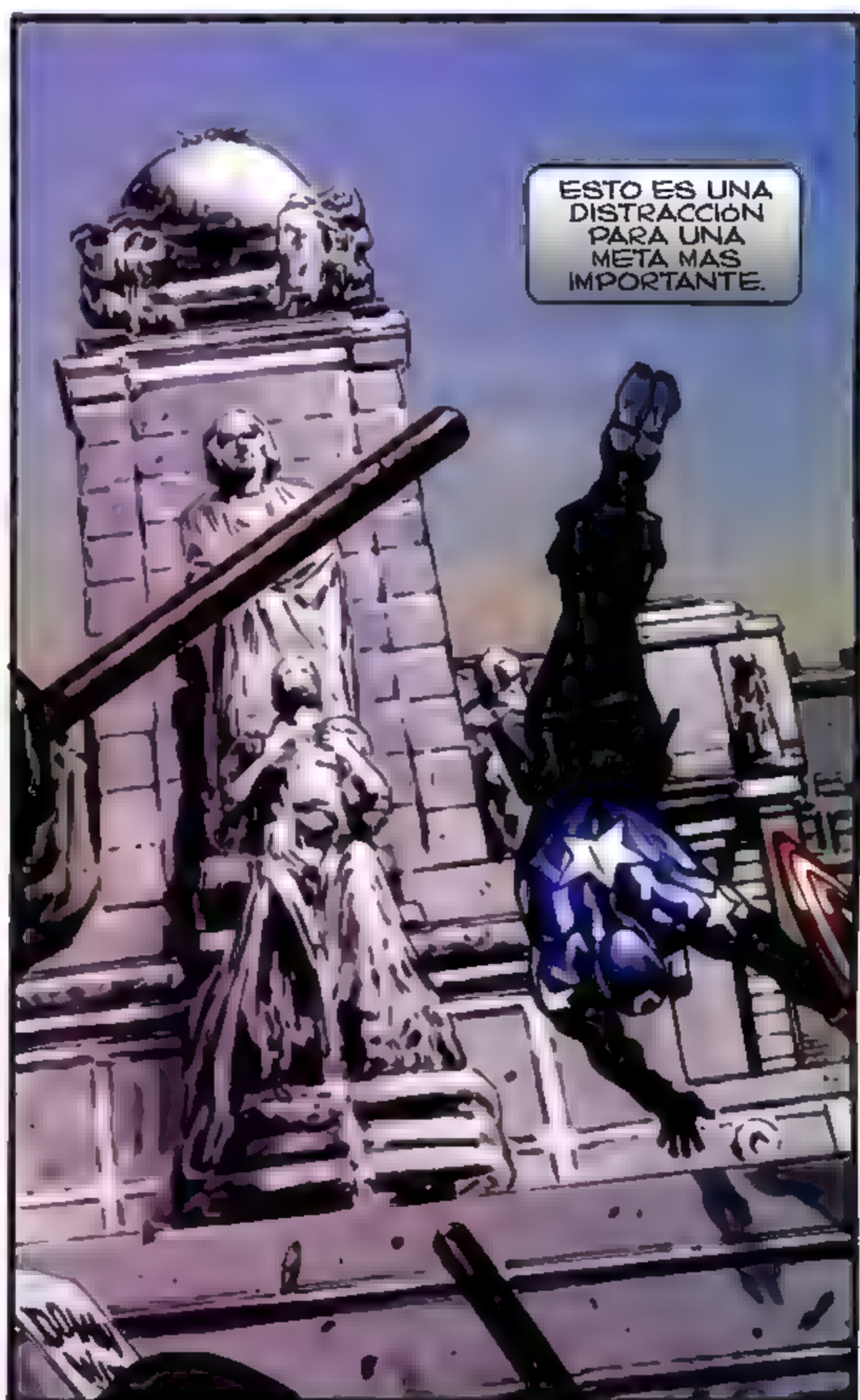


OBVIAMENTE,
CRANEO QUIERE
QUE KANE-MEYER
QUEDE BIEN
AQUI.
¿PERO CÓMO?

APALEAR
MANIFESTANTES--
AUN EN WASHINGTON
D.C.-- NO SE VE BIEN
EN LAS NOITICIAS
DE LA TARDE.



ESTO ES UNA
DISTRACCIÓN
PARA UNA
META MAS
IMPORTANTE.

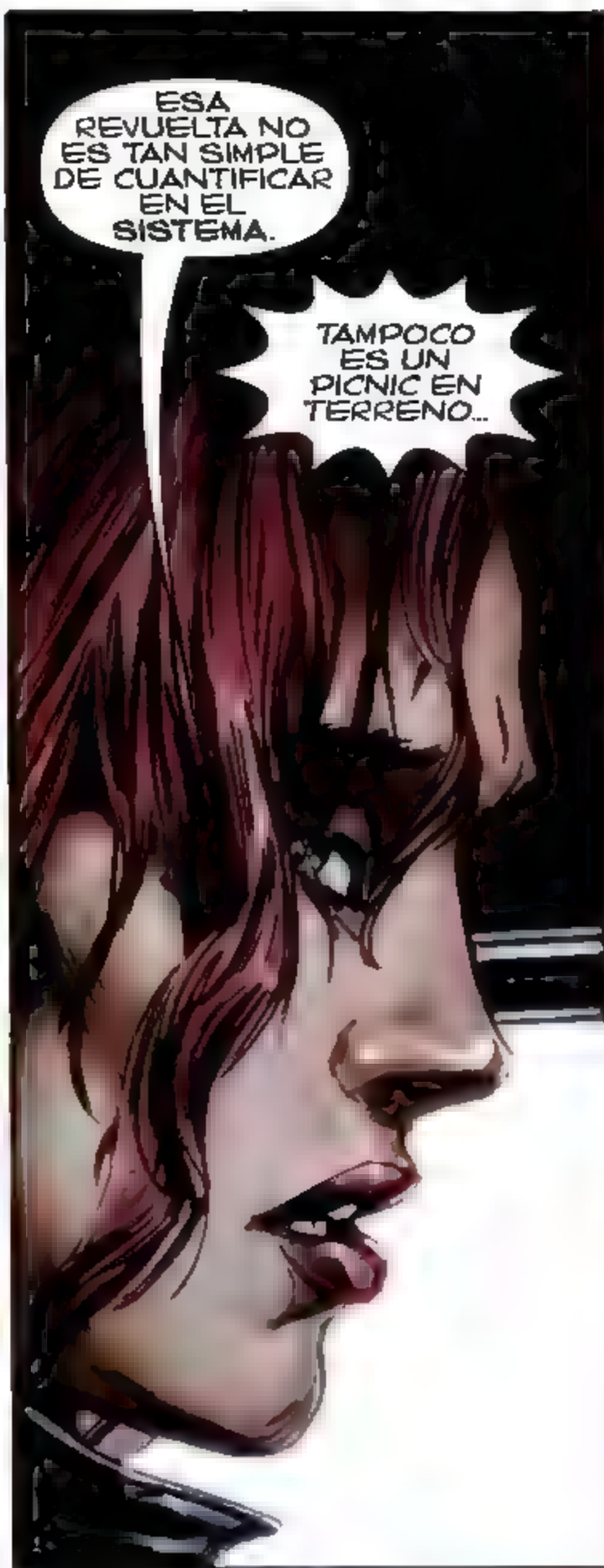




EL PUNTO ES ¿QUE
HACE LA MANO
DERECHA CUANDO LA
IZQUIERDA ENCIENDE
EL FUEGO?

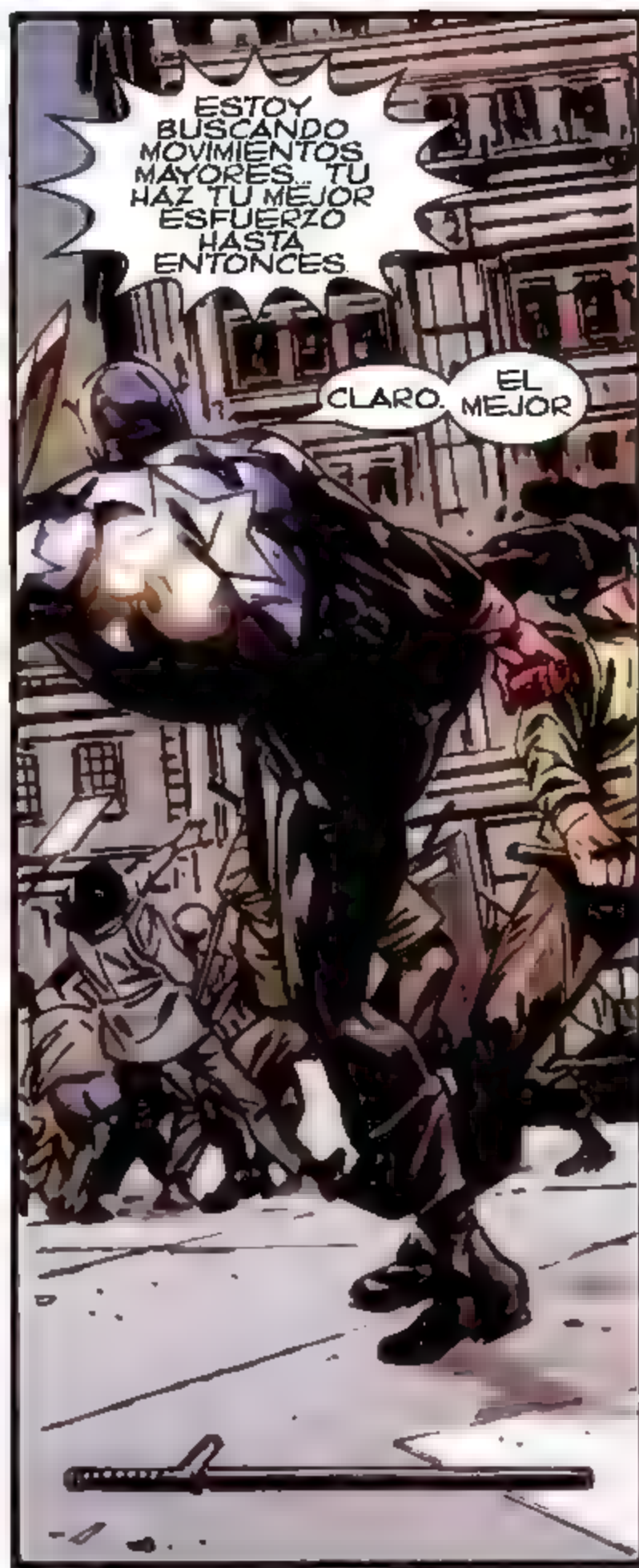
NATALIA,
¿AUN NO
TIENES NADA
PARA MI?

ESTOY
TRABAJANDO
EN ESO,
JAMES



ESA
REVUELTA NO
ES TAN SIMPLE
DE CUANTIFICAR
EN EL
SISTEMA.

TAMPOCO
ES UN
PICNIC EN
TERRENO...



ESTOY
BUSCANDO
MOVIMIENTOS
MAYORES. TU
HAZ TU MEJOR
ESFUERZO
HASTA
ENTONCES.

CLARO. EL
MEJOR



¡SUÉLTALA,
PEQUEÑO
IMBÉCIL!

¡O
TE VUELO
LA CARA!



BASTA





Mientras Tanto...

¡AH BIEN,
FINALMENTE
HAS VUELTO!

SI
PIENSO QUE
EL SENADOR
Y NUESTRA
GENTE PUEDEN
MANEJARLO
DESDE
AQUI...

POR
ESTA
NOCHE AL
MENOS.

TE
CONCEDO
UNA COSA,
FAUSTUS...

ORGANIZAS
UNA
REVUELTA
COMO LOS
MEJORES

PFFT.
HACER QUE LA
GENTE SE ASUSTE
LO SUFICIENTE
PARA QUE SE VUELVAN
LOS UNOS CONTRA
OTROS ES UN
JUEGO DE
NIÑOS.

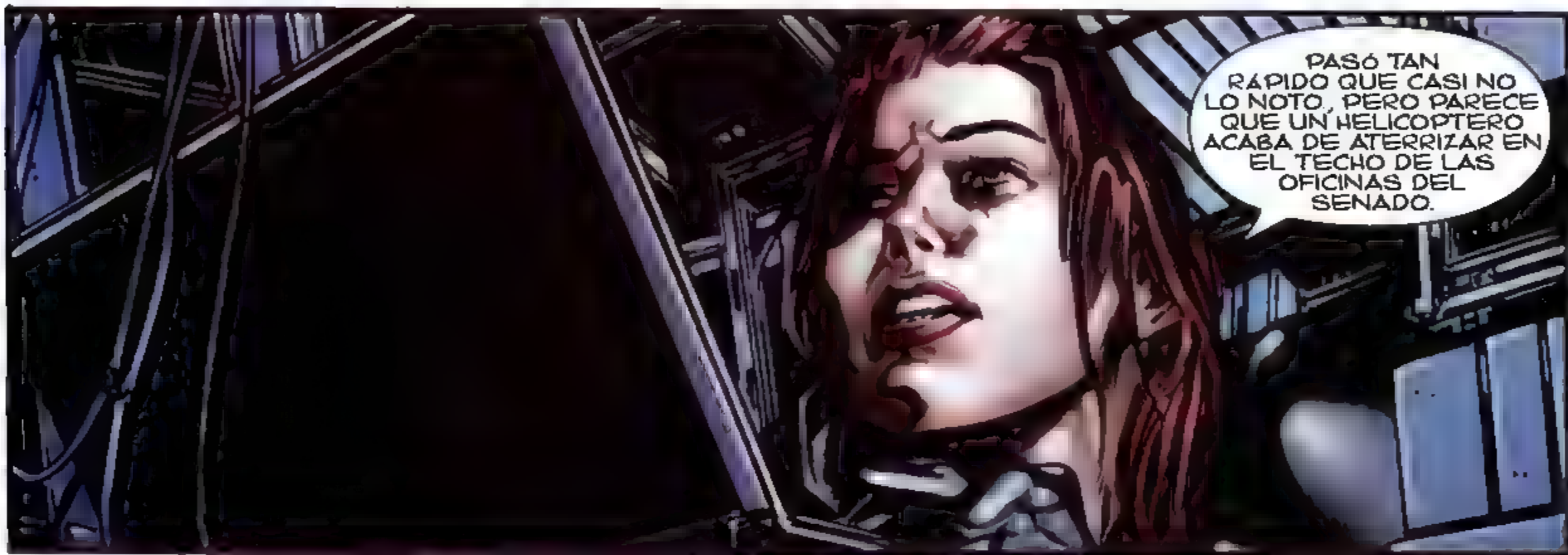
CIERTO...
PERO AUN
ASI,
DESTACAS
EN ELLO

AHORA,
HABLEMOS
SOBRE LA
CHICA... LA MUJER
DE ROGERS.

VOY
CAMINO A
VERLA, DE
HECHO.

SI,
BUENO.

HEMOS
DECIDIDO QUE
NECESITA UNA
MIRADA MAS
ATENTA QUE LA
TU LE
PROVEES







JAMES...
¿ESTÁS AHI?
¿QUÉ FUE
ESO?

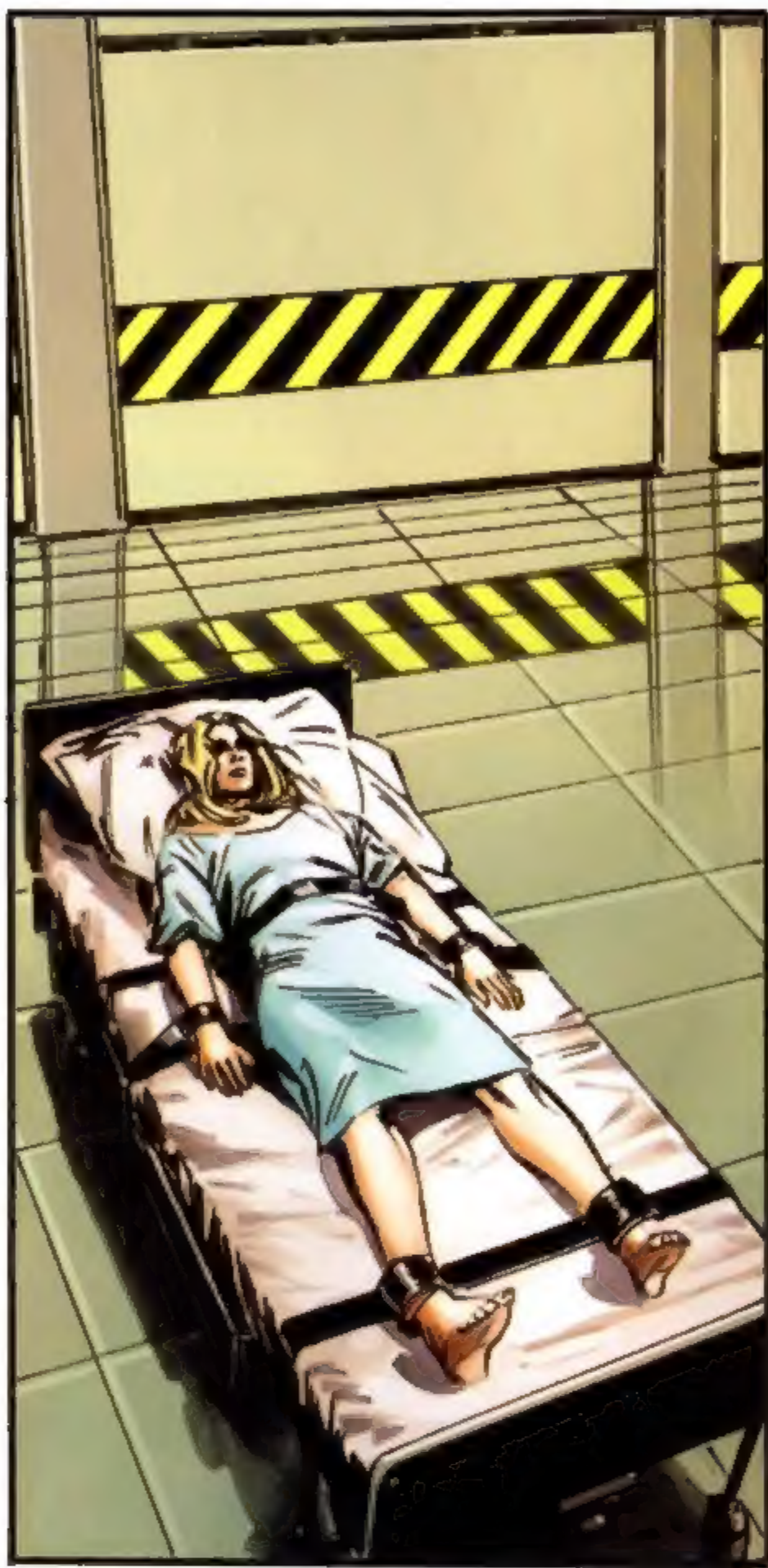
NO
ES NADA,
NATALIA...



NADA
QUE NO
PUEDA
MANEJAR.

OH,
DEBÉS
ESTAR DE
BROMA...

ESTO ES
DEMASIADO
BUENO
PARA SER
VERDAD.



LOOK WHO'S TALKING!

AWARD-WINNING WRITER, & INTERVIEW PRO, ED BRUBAKER



MARVEL: Ballpark, how many interviews have you done regarding Cap since *Captain America* #25?

ED BRUBAKER: I would guess a few hundred, probably. The vast majority of them coming in that first week or two from the time the book hit. It was pretty intense, really, to be in the eye of the storm like that.

MARVEL: Since starting your run on the book, you've really put a focus on *Captain America*, garnering industry and mainstream attention for some incredibly controversial moves. Was that intended from the onset?

EB: All I ever intended was to just write a *Captain America* book that would be the kind of superhero/espionage comic that I'd personally like to read. I just wanted people to take the book seriously on its own terms and do some epic comic book action and drama. I was a bit nervous about how the reaction would be when the Winter Soldier was revealed to be Bucky, but I knew I had a good story, and hoped that would win over any controversy.

MARVEL: You've done the impossible so far in your *Captain America* run at every turn. Are there any ideas that you've pitched for Cap that have been shot down?

EB: Uhh... This is kind of scary, but no. Tom Brevoort's said yes to everything I've wanted to do.

MARVEL: Moving to *Daredevil*, you have your second year wrapping up. After putting Matt in jail, busting him out, and driving his wife crazy, what can you possibly do to top yourself?

EB: Wait, I have to top all that? I thought I'd just let Foggy take up the mantle for a while and see how he does while Matt cries in his coffee.



Or... maybe I'll bring in a few more villains and have a lot of murder and mayhem instead. I haven't decided yet.

MARVEL: *Daredevil* has existed in his own corner of the Marvel Universe (Hell's Kitchen) for a while now. If you could integrate him into any part of the rest of the Universe, where do you think he'd best fit?

EB: I think it might be time for Matt to branch out a bit and not just care about one "hood" as it were, actually. I think maybe he needs to move around in the city more, and maybe even go to Jersey now and then. Aren't all the mobsters in Jersey now? The one coolest thing about *Daredevil* is that he fits in any urban environment, the grittier the better, generally. I enjoy that aspect of the book a lot, and I like that in many ways *Daredevil* is its own little world.

MARVEL: Along with Matt Fraction, you also brought a "cool" factor to a character many thought was a joke for a while – *Iron Fist*. What is it about your take that seems to have really finally clicked with audiences?

EB: I think it must be all the crazy over-the-top pulp era kung fu. It's mostly on Matt Fraction and David Aja, really. I started out as a co-writer and plot-master on *Iron Fist*, and have slowly moved back more and more and let those guys just go nuts. I do work on every issue, still, and sometimes there's a line of dialogue that people think is from Matt that is actually from me, but Matt and David really deserve most of the credit. I co-plotted and sort of script-doctored or edited the second arc here and there, at most. All the new Immortal Weapons were invented by Matt, I just said there should be six other cities with their own heroes and we should have a big tournament.

MARVEL: After 2 years on *Uncanny X-Men*, you now have the door wide open to take the team in your direction. Anything you can tease us on?

EB: Let's just say, I don't think we'll be seeing them in class anytime soon, or rebuilding Xavier's Institute. I've probably said too much, haven't I?

MARVEL: Finally, you have an Eisner-winning book, *Criminal*, under the Icon line. For those who know your work from the Marvel U but are not familiar with *Criminal*, can you give us a few words on the premise?

EB: *Criminal* is me and Sean Phillips (the award-winning artist of *Marvel Zombies*) just tapping into our love of noir and crime fiction and bringing it to comics in our own way. We've created a huge cast of characters, most of them thieves and murderers, but sometimes just people forced into bad situations out of desperation and a need to survive. It's a bit like *Sin City*, in that you can read any of the stories and not know anything about the previous ones, but in *Criminal*, when people fall off rooftops and land on cars, they die a horrible death. I'd really urge readers who are fans of my or Sean's work to check it out, since we both think it's the best stuff we've ever done, and we won a bunch of awards for it last summer, including Best New Series.

'Nuff Said!